

ZMLUVA o poskytnutí transferu

Poskytovateľ:

MESTO KOŠICE

v zastúpení : Ing. Jaroslav Polaček, primátor mesta
sídlo : Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
IČO : 00 691 135
DIČ : 202 118 6904
IČDPH : SK 202 118 6904
IBAN : SK11 5600 0000 0004 4248 4014

a

Príjemca:

Centrum spoločenských a psychologických vied SAV, v. v. i.

Sídlo: : Šancová 4011/56, 811 05 Bratislava – mestská časť Staré mesto
Právna forma : verejná výskumná inštitúcia
Organizačná zložka : Spoločenskovedný ústav, Karpatská 5, 040 01 Košice
IČO : 00596795
DIČ : 2021299467
Štatutárny orgán : Mgr. Richard Filčák, PhD., MSc.
Poštová adresa : Karpatská 5, 040 01 Košice
IBAN : SK078180 0000 0070 0066 7077
Identifikácia banky : Štátna pokladnica, Bratislava
Kontaktná osoba :

Preambula

1. Poskytovateľ dňa 26.04.2023 uzatvoril s medzinárodnou organizáciou Detský fond OSN (UNICEF) **Memorandum o porozumení** v oblasti reakcie na ukrajinskú utečeneckú krízu (ďalej aj „memorandum“). Na základe memoranda, následného Listu o vzájomnom zámere a počiatočnom financovaní zo dňa 16. 6. 2023, Výmenného listu o poskytovaní podpory súvisiacej s núdzovou reakciou na situáciu utečencov v meste Košice zo dňa 9. 8. 2023 v znení zmeny Výmenného listu (Plán práce mesta Košice) zo dňa 27. 6. 2024 a zmeny Výmenného listu zo dňa 18. 11. 2024 (ďalej aj „Výmenný list“), Detský fond OSN (UNICEF) poskytol poskytovateľovi na obdobie rokov 2023, 2024 a 2025 finančné prostriedky na podporu realizácie aktivít súvisiacich s riešením krízovej situácie utečencov v Slovenskej republike (ďalej aj len „projekt“).
2. Podľa vyššie uvedených dokumentov je poskytovateľ oprávnený previesť finančné prostriedky získané od UNICEF-u partnerským organizáciám. Z uvedeného dôvodu Poskytovateľ touto zmluvou prevádza na príjemcu formou transferu finančné prostriedky podľa nasledovných ustanovení tejto zmluvy:

čl. 1
Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie sumy **v celkovej výške 20 460 eur** (slovom: dvadsaťtisícštyristošesťdesiat eur) príjemcovi na úhradu výdavkov na vypracovanie výskumu akademickej perzistencie ukrajinskej mládeže (ďalej len „výskum“) za podmienok určených touto zmluvou. Dohodnutá suma je konečná bez ohľadu na skutočnosť, či príjemca je alebo nie je platcom DPH.
2. Výskum sa zameriava na akademickú perzistenciu ukrajinskej mládeže v Košiciach a faktory ovplyvňujúce pokračovanie, resp. nepokračovanie týchto mladých ľudí vo vzdelávaní. Skúma výskyt fenoménu NEETs (mladí ľudia, ktorí nie sú v školskom systéme, zamestnaní ani v odbornom vzdelávaní) medzi ukrajinskými mladými ľuďmi v meste Košice. Výskum sa venuje výzvam, ako sú jazyková bariéra, socio-ekonomické faktory a či iné faktory súvisiace s prístupom k vzdelaniu v Košiciach. Cieľom výskumu je poskytnúť mestu konkrétne odporúčania na efektívnejšiu integráciu a podporu ukrajinskej mládeže.
3. Príjemca je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy výhradne v súvislosti s vypracovaním vyššie uvedeného výskumu, v období do 30. 4. 2025.
4. Príjemca predloží poskytovateľovi spracované závery výskumu v písomnej a súčasne elektronickej forme, a to bezodkladne po ukončení výskumu, najneskôr však do 30. 4. 2025.
5. Príjemca predloží poskytovateľovi záverečnú správu, ktorej súčasťou bude vyúčtovanie finančných prostriedkov, najneskôr však do 15.05.2025.
6. Zmluvné strany konštatujú, že príjemca v čase podpisu tejto zmluvy už realizuje výskum v zmysle čl. 1 bodu 2 tejto zmluvy. Táto zmluva sa primerane vzťahuje na činnosti v zmysle tejto zmluvy realizované pred účinnosťou tejto zmluvy, najskôr od 1. 1. 2025.

čl. 2
Podmienky poskytnutia finančného príspevku

1. Poskytovateľ poukáže príjemcovi finančné prostriedky nasledovne:
 - a) do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy vo výške 10 230 eur,
 - b) do 15 dní od predloženia záverečnej správy podľa článku 1 bodu 4 tejto zmluvy vo výške 10 230 eur.
2. Príjemca berie na vedomie a výslovne súhlasí, že suma finančných prostriedkov uvedená v čl. 1 ods. 1 je maximálna výška financií, ktoré môže od poskytovateľa získať na účely realizácie výskumu.

čl. 3
Povinnosti príjemcu v oblasti zúčtovania poskytnutého transferu

1. Príjemca je povinný použiť finančné prostriedky len na účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy a v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Zároveň je povinný nakladať s finančnými prostriedkami hospodárne a účelne.
2. Príjemca sa zaväzuje viesť, uchovať a na požiadanie predložiť doklady, ktorými sa preukazuje účel použitia transferu podľa tejto zmluvy.
3. V prípade vykonávania auditu, alebo inej kontroly zo strany UNICEF-u kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy, bude príjemca povinný bezodkladne na žiadosť poskytovateľa deklarovať realizáciu aktivít a predložiť priebežné vyúčtovanie aktivít.
4. Príjemca je povinný poskytnuté finančné prostriedky vrátiť bezodkladne, najneskôr však do 15 dní od výzvy poskytovateľa, na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví zmluvy, ak :
 - a) finančné prostriedky použil v rozpore s účelom, na ktorý mu boli poskytnuté,
 - b) finančné prostriedky nepoužil,
 - c) nepredložil spracované závery výskumu, prípadne ďalšie požadované doklady ku kontrole v

termínoch stanovených touto zmluvou alebo poskytovateľom v rámci vyžiadania ďalších dokladov,

d) v súvislosti s použitím finančných prostriedkov nedodržiaval povinnosti uložené organizáciou UNICEF podľa Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu ako aj v znení neskorších dodatkov a doplnkov v kontexte povinností uložených príjemcovi, ktoré sú uvedené v bode 14 tohto článku.

Povinnosť vrátiť finančné prostriedky pretrváva aj po ukončení tejto zmluvy, ak sa porušenie podmienok použitia financií zistí neskôr, najmä na základe neskôr vykonaných kontrol, vrátane kontroly vykonanej organizáciou UNICEF v zmysle oprávnení UNICEF podľa bodov 15.1, 15.2, 15.3, 16.0, 17.0 Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu.

5. Príjemca je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať priebežnú alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami na základe jeho účtovnej evidencie do troch rokov po ukončení rozpočtového roka, v ktorom mu boli finančné prostriedky poskytnuté.
6. Ak príjemca prestane vykonávať svoju činnosť, alebo stratí oprávnenie vykonávať svoju činnosť, zaniká tým okamžite možnosť použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy a príjemca je povinný do 14 dní od momentu zániku alebo straty oprávnenia vykonávať svoju činnosť predložiť poskytovateľovi všetky účtovné doklady k dovtedy použitým prostriedkom a zostávajúce finančné prostriedky, ktoré nepoužil, vrátiť poskytovateľovi.
7. Príjemca je pri realizácii aktivít a použití finančných prostriedkov získaných na základe tejto zmluvy povinný postupovať v súlade s príslušnými časťami Všeobecných zmluvných podmienok Výmenného listu a tieto riadne dodržiavať. Jedná sa o nasledovné časti:
 - Bod 7.0 - povinnosť riadne a včas uhrádzať všetky platby za tovary, práce a služby, aby nevznikli záväzky, ťarchy, bremená z dôvodu nárokov tretích osôb
 - Bod 8.1 - zabezpečiť nárok UNICEF-u na využitie všetkých práv duševného vlastníctva (licencií, patentov, ochranných známok a pod.) k dokumentom a iným výstupom, ktoré sú, výsledkom aktivít financovaných v zmysle tejto zmluvy
 - Bod 8.3 - zabezpečiť prístup UNICEF-u ku všetkým dokumentom, fotografiám správam, výkresom a pod. za účelom ich použitia a kontroly organizáciou UNICEF
 - Bod 10.1 v spojení s bodom 10.3 - bezodkladne oznámiť poskytovateľovi prípad výskytu udalosti spadajúcej pod tzv. vyššiu moc a aj inej udalosti, ak predstavuje ohrozenie plnenia aktivít,
 - Bod 11.2 písm. a) - včas, t. j. v súlade časovým plánom realizácie aktivít, vykonávať plánované aktivity, nakoľko oneskorené vykonávanie aktivít môže byť dôvodom pozastavenia finančnej podpory zo strany UNICEF alebo ukončenia zmluvy medzi UNICEF-om a poskytovateľom
 - Bod 11.2 písm. e) - bezodkladne oznámiť platobnú neschopnosť, vstup do likvidácie, vyhlásenie konkurzu
 - Bod 13.0 v spojení s bodom 14.0 - dodržiavanie pravidiel UNICEF o ochrane detí, vrátane ochrany pred ich sexuálnym zneužívaním a vykorisťovaním a pravidiel o zákaze a boji proti podvodu a korupcii v zmysle politik UNICEF zverejnených na príslušných webových lokalitách
 - Body 15.1, 15.2, 15.3 - povinnosť podrobiť sa auditu, kontrolám a previerkam na mieste a vyšetrovaniu organizácie UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
 - Bod 16.0 - povinnosť poskytnúť úplnú a včasnú spoluprácu pri overovaní a hodnotení spôsobilosti partnera implementovať aktivity spôsobom uspokojivým pre UNICEF a za tým účelom sprístupniť akúkoľvek dokumentáciu, priestory a zabezpečiť zamestnancov spôsobilých na podanie vysvetlení
 - Bod 17.0 - vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov na základe písomnej žiadosti UNICEF
 - Bod 21.0 - zákaz použitia poskytnutých peňažných prostriedkov na a) podporu jednotlivcov a subjektov spojených s terorizmom, b) podporu jednotlivcov a subjektov uvedených v konsolidovanom zozname Výboru Bezpečnostnej rady OSN, c) na účely platieb a dovozu tovaru, ktoré sú zakázané rozhodnutím Bezpečnostnej rady OSN podľa kapitoly VII Charty OSN.

čl. 4

Sankčné ustanovenia

Ak príjemca neoprávnene použije poskytnuté prostriedky, alebo inak poruší podmienky tejto zmluvy, tak zodpovedá poskytovateľovi za škodu, ktorá tým poskytovateľovi vznikne.

čl. 5

Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 30. 4. 2025. Ukončenie zmluvy nemá vplyv na trvanie záväzkov, z ktorých povahy je zrejmé, že majú trvať aj po ukončení zmluvy.
2. Pred uplynutím doby podľa ods. 1 tohto článku môže byť táto zmluva ukončená:
 - a) dohodou zmluvných strán, v ktorej budú riešené dôsledky ukončenia zmluvy, najmä spôsob vyrovnania finančných prostriedkov poskytnutého transferu
 - b) odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, ak:
 - bude príjemca platobne neschopný alebo vstúpi do likvidácie alebo bude na jeho majetok vyhlásený konkurz alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bude zamietnutý pre nedostatok majetku,
 - ak príjemca poruší podmienky tejto zmluvy, a k náprave nedôjde ani do 15 dní od písomného upozornenia príjemcu na porušenie podmienok, alebo aj príjemca poruší podmienky tejto zmluvy opakovane, a teda najmenej 2x (v takom prípade môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy už po druhom porušení podmienok zmluvy)
 - ak organizácia UNICEF v zmysle pozastaví alebo ukončí finančnú podporu aktivít.
3. Po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy, príjemca okamžite podnikne všetky kroky, aby ďalšie výdavky nevznikali.
4. V prípade predčasného ukončenia zmluvy prevedie príjemca nevyčerpaný zostatok vo svojej držbe bezodkladne naspäť na účet poskytovateľa. Povinnosť vrátenia riadne a včas nevyúčtovaného (použitého) príspevku tým nie je dotknutá.

čl. 6

Protikorupčná doložka

1. Pri plnení tejto zmluvy sa príjemca zaväzuje zaviesť a vykonávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu protispoločenskej činnosti, vrátane korupcie. Príjemca vyhlasuje, že v súvislosti s uzavretím zmluvy a plnením záväzkov na základe zmluvy neponúka, neponúka a ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek ocenené hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary alebo pohostenia zamestnancov ani predstaviteľom poskytovateľa (pričom na tento účel sa predstaviteľom poskytovateľa rozumejú aj poslanci Mestského zastupiteľstva v Košiciach), za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri výkone činnosti príjemcu. Príjemca sa zaväzuje okamžite oznámiť primeranou formou zástupcovi poskytovateľovi akékoľvek podozrenie na porušenie ustanovenia tohto odseku (na emailovú adresu obcianskalinka@kosice.sk) a byť plne súčinný pri dôkladnom vyšetrení podozrenia.
2. V prípade porušenia povinnosti príjemcu podľa predchádzajúceho odseku je poskytovateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia, a to s okamžitou platnosťou bez toho, aby príjemcovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie poskytovateľa od zmluvy. Príjemca sa zaväzuje, že ak bude preukázané protispoločenské konanie a/alebo porušenie protikorupčného správania, nahradí škodu poskytovateľovi v maximálne možnom rozsahu podľa platných právnych predpisov za akúkoľvek stratu, ujmu, poškodenie alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tohto článku zmluvy.

čl. 7
Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou SR a primerane Všeobecnými zmluvnými podmienkami Výmenného listu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.
2. Táto zmluva je uzatvorená a nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení
 - a) Mesto Košice zverejní v Centrálnom registri zmlúv, alebo
 - b) ak zmluva nie je zverejnená podľa písm. a) tohto ods. do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
5. O nadobudnutí účinnosti zmluvy svedčí písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy. Mesto Košice vydá účastníkovi zmluvy na požiadanie potvrdenie o zverejnení zmluvy.
6. Prílohami tejto zmluvy sú všeobecné zmluvné podmienky Výmenného listu
7. Zmluva je vyhotovená v 4-och rovnopisoch, z ktorých 1 obdrží príjemca a 3 poskytovateľ.
8. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Košiciach, dňa

V Bratislave, dňa

Poskytovateľ

Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Príjemca

Mgr. Richard Filčák, PhD., MSc.
riaditeľ